

Eduardo Natalino dos Santos

## Tiempo, espacio y pasado en Mesoamérica

El calendario, la cosmografía y la cosmogonía  
en los códices y textos nahuas



Universidad Nacional Autónoma de México

TIEMPO, ESPACIO  
Y PASADO EN MESOAMÉRICA

El calendario, la cosmografía y la cosmogonía  
en los códices y textos nahuas

Instituto de Investigaciones Históricas  
Serie Culturas Mesoamericanas 7



EDUARDO NATALINO DOS SANTOS

# TIEMPO, ESPACIO Y PASADO EN MESOAMÉRICA

El calendario, la cosmografía y la cosmogonía  
en los códices y textos nahuas



Universidad Nacional Autónoma de México  
México 2014

Catalogación en la fuente UNAM, Dirección General de Bibliotecas

F1219.3C2

S3518

2014 Santos, Eduardo Natalino dos, 1969-

Tiempo, espacio y pasado en Mesoamérica : el calendario, la cosmografía y la cosmogonía en los códices y textos nahuas / Eduardo Natalino dos Santos ; traducción al español, Marisa Montrucchio. — México, D. F. : UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 2014. 456 p. — (Instituto de Investigaciones Históricas. Serie Culturas Mesoamericanas ; 7)

Traducción de: Tempo, espaço e passado na Mesoamérica. O calendário, a cosmografia e a cosmogonia nos códices e textos nahuas

ISBN 978-607-02-6130-5

1. Calendario indígena – México. 2. Calendario indígena – América Central. 3. Astronomía indígena – México. 4. Astronomía indígena – América Central. 5. Manuscritos nahuas – México. 6. Manuscritos nahuas – América Central.

I. t. II. ser.

Esta obra también fue posible gracias al apoyo de la Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo.

Primera edición, Alameda, São Paulo: 2009

© Eduardo Natalino dos Santos

Título original en portugués: *Tempo, espaço e passado na Mesoamérica. O calendário, a cosmografia e a cosmogonia nos códices e textos nahuas*

Primera edición en español, UNAM: 2014

Traducción: Marisa Montrucchio

DR © Universidad Nacional Autónoma de México

Instituto de Investigaciones Históricas

Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n,

Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. México, D. F.

+ 52 (55) 5622-7518

www.historicas.unam.mx

ISBN 978-607-02-6130-5

Portada: Alejandro Pérez Olvera

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio sin autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en México

## ÍNDICE DE CUADROS

- Cuadro 1. Los veinte *tonalli*, sus rasgos generales, nombres en náhuatl y su traducción . . . . . 131
- Cuadro 2. Números hasta el trece en el sistema de notación mesoamericano. *Arqueología Mexicana*, v. VII, n. 41, p. 15 . . . . . 132
- Cuadro 3. Los Señores de la Noche según el *Códice borbónico*. Ferdinand Anders *et alii*, *El libro del ciuacoatl*, p. 65. . . . . 134
- Cuadro 4. Los trece Voladores o *Quecholli* según el *Códice borbónico*. Ferdinand Anders *et alii*, *El libro del ciuacoatl*, p. 66 y 67. . . . . 137
- Cuadro 5. Los números de los días, los Señores de los Días y los trece *Quecholli* que se repiten en cada trecena del *tonalamatl* del *Códice borbónico* . . . . . 147
- Cuadro 6. Las veinte trecenas y sus patronos según el *Códice borbónico*. . . . . 154
- Cuadro 7. Las dieciocho veintenenas, sus deidades o entes celebrados, según los códices *Borbónico*, *Vaticano A* y *Magliabechiano* . . . . . 196
- Cuadro 8. Tipos de uso del calendario en las secciones de los códices pictográficos . . . . . 215
- Cuadro 9. Tipos de uso del calendario en las secciones de los textos alfabéticos . . . . . 218

Cuadro 10. Nombres y traducciones de los niveles celestes organizados a partir del <i>Códice Vaticano A</i> , f. 1v y 2r . . . . .	269
Cuadro 11. Nombres y traducciones de los niveles del Inframundo y de las cuatro parejas de deidades que lo habitan, según el <i>Códice Vaticano A</i> , f. 2r-2v . . .	272
Cuadro 12. Los niveles celestes organizados y caracterizados según la <i>Historia de los mexicanos por sus pinturas</i> , cap. 21. . . . .	324
Cuadro 13. Niveles celestes organizados a partir de la <i>Histoire du Mechique</i> , p. 142-144 . . . . .	328

# ÍNDICE GENERAL

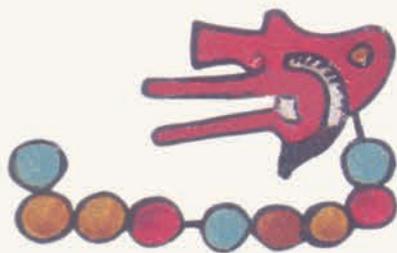
Prefacio a la edición brasileña, <i>Federico Navarrete Linares</i> . . . . .	7
Prólogo, <i>Eduardo Natalino dos Santos</i> . . . . .	11
Nota aclaratoria . . . . .	15
Introducción . . . . .	17
Textos pictográficos y alfabéticos nahuas. Desde sus producciones y usos primarios hasta su utilización como fuentes históricas . .	39
El tiempo: usos y funciones del sistema calendárico en los textos nahuas . . . . .	127
El espacio: usos y funciones de los conceptos cosmográficos en los textos nahuas . . . . .	235
El pasado: los relatos cosmogónicos tradicionales y sus transformaciones durante el siglo XVI . . . . .	341
Consideraciones finales . . . . .	413
Bibliografía . . . . .	421
Índice de cuadros . . . . .	451



*Tiempo, espacio y pasado en Mesoamérica*  
*El calendario, la cosmografía y la cosmogonía*  
*en los códices y textos nahuas*

editado por el Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM  
se terminó de imprimir en edición bajo demanda el 7 de noviembre de 2014  
en Tipos Futura, Francisco González Bocanegra 47-B, colonia Peralvillo, 06220,  
México, D. F. Su composición y formación gráfica estuvo a cargo  
de Sigma Servicios Editoriales. La edición, en papel Cultural de 90 gramos,  
consta de 150 ejemplares y estuvo al cuidado de Rosalba Alcaraz Cienfuegos





Al analizar de manera sistemática un amplio conjunto de códices de la región central de México y compararlos con fuentes escritas en alfabeto latino, pero basadas claramente en otros documentos pictográficos ya desaparecidos, Santos logra plantear un enfoque novedoso para abordar algunas de las problemáticas que han desvelado a los estudiosos de los códices.

Por dar sólo un ejemplo de las muchas contribuciones que contiene esta obra, Eduardo Natalino dos Santos compara de manera sistemática el papel diferente que desempeña la información sobre los calendarios mesoamericanos en cada documento y así establece una clara distinción entre aquellos que fueron producidos para lectores europeos, que querían comprender los complejos sistemas mesoamericanos para contar los días, y aquellos elaborados para públicos indígenas, que consideraban estos calendarios una parte esencial de cualquier relato histórico o cosmogónico. Esta distinción entre códices, para los que el calendario es un tema y aquellos para los que funge como un elemento estructural del relato, resulta fecunda pues muestra cómo algunos documentos, que formalmente podrían parecer más “auténticos” por ser más cercanos al estilo pictográfico prehispánico, fueron en realidad producidos por orden y bajo la supervisión de clérigos españoles, mientras que otros, que podrían parecer más “aculturados”, sí fueron producidos para públicos indígenas.

El autor agradece el apoyo de la Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo.



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

ISBN 978-607-02-6130-5



9 786070 261305